

**Animal and vegetable fats and oils - Determination
of insoluble impurities content**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 663:2008 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 663:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 15.12.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 19.11.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 663:2008 consists of the English text of the European standard EN ISO 663:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 15.12.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 19.11.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 67.200.10

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

**Animal and vegetable fats and oils - Determination of insoluble
impurities content (ISO 663:2007)**

Corps gras d'origines animale et végétale - Détermination
de la teneur en impuretés insolubles (ISO 663:2007)

Tierische und pflanzliche Fette und Öle - Bestimmung des
Anteils an unlöslichen Verunreinigungen (ISO 663:2007)

This European Standard was approved by CEN on 23 October 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

The text of ISO 663:2007 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 34 "Agricultural food products" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 663:2008 by Technical Committee CEN/TC 307 "Oilseeds, vegetable and animal fats and oils and their by-products - Methods of sampling and analysis" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 663:2001.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 663:2007 has been approved by CEN as a EN ISO 663:2008 without any modification.

Animal and vegetable fats and oils — Determination of insoluble impurities content

1 Scope

This International Standard specifies a method for the determination of the insoluble impurities content of animal and vegetable fats and oils.

If it is not desired to include soaps (particularly calcium soaps) or oxidized fatty acids in the insoluble impurities content, it is necessary to use a different solvent and procedure. In this case, an agreement is to be reached between the parties concerned.

2 Normative reference

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 661, *Animal and vegetable fats and oils — Preparation of test sample*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

insoluble impurities content

quantity of dirt and other foreign matter insoluble in *n*-hexane or light petroleum under the conditions specified in this International Standard

NOTE 1 The content is expressed as a percentage by mass.

NOTE 2 These impurities include mechanical impurities, mineral substances, carbohydrates, nitrogenous substances, various resins, calcium soaps, oxidized fatty acids, fatty acid lactones, and (in part) alkali soaps, hydroxy-fatty acids and their glycerides.

4 Principle

A test portion is treated with an excess of *n*-hexane or light petroleum, then the solution obtained is filtered. The filter and residue are washed with the same solvent, then dried at 103 °C and weighed.

5 Reagents

WARNING — Attention is drawn to the regulations which specify the handling of dangerous substances. Technical, organizational and personal safety measures shall be followed.

Use only reagents of recognized analytical grade.